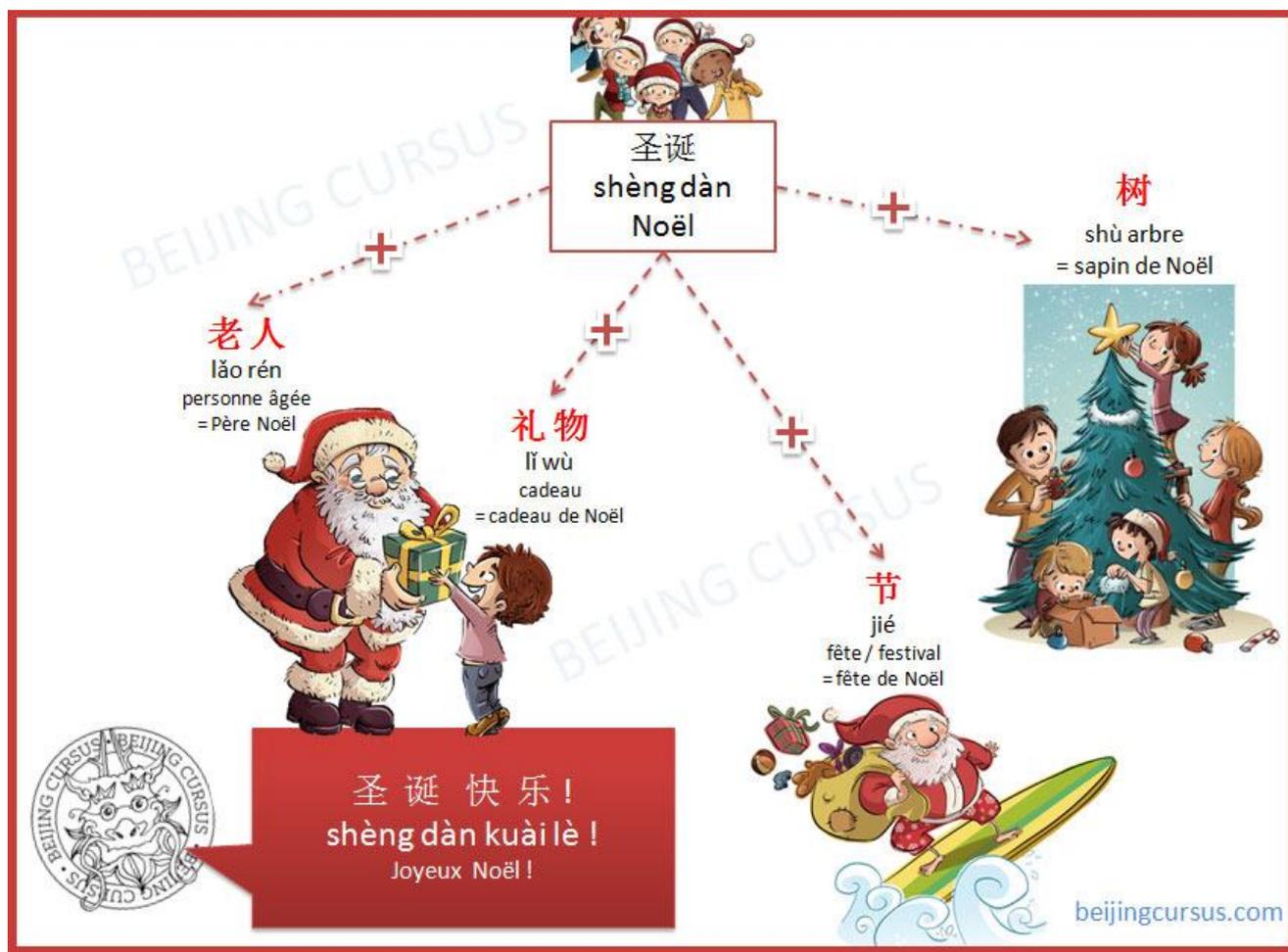


## Comment souhaiter joyeux Noël en chinois ?

Fête d'origine chrétienne, la fête de Noël est célébrée en France tant par les croyants que par les non-croyants. Elle commémore la naissance de Jésus Christ pour les premiers et est le symbole de la famille réunie pour les autres. Quoi qu'il en soit, elle est un événement festif très attendu surtout pour les enfants qui se réjouissent de recevoir des cadeaux. En Chine, elle a une valeur symbolique seulement pour les quelque 100 millions de fidèles catholiques et protestants dont la religion a été autorisée depuis 1978 après une période de prohibition. Mais depuis quelques années, elle a été adoptée par la jeune génération qui se montre plus ouverte à la culture occidentale. Désormais, le Père Noël passera aussi en Chine... n'est-ce pas magique ?

Voici un mémo pédago présentant les principaux symboles de Noël :



### Culture +

A l'occasion de Noël où il est de tradition de s'offrir des cadeaux, la règle de politesse en Chine veut l'on donne **le cadeau avec les 2 mains** et que l'on accepte le cadeau aussi avec les 2 mains en signe de respect.

Et contrairement aux habitudes en Occident où l'on assiste à l'émerveillement de celui qui ouvre le cadeau, en Chine, **il est plutôt d'usage de ne pas ouvrir le cadeau en la présence du bienfaiteur**, et ceci pour ne pas laisser poindre la moindre éventuelle déception quant au choix du cadeau reçu, ce qui serait très désobligeant.

Et justement parmi les choix de cadeaux, **l'idée d'offrir une pendule ou une horloge est à éloigner car serait interprétée comme un mauvais présage**. Cela s'explique par le fait qu' »offrir une pendule ou une horloge » se dit 送钟 sòng zhōng soit une prononciation identique à 送终 sòng zhōng qui signifie « assister à des obsèques » ([extrait du chapitre 1 / tome 1 du manuel d'apprentissage Beijing Cursus](#)).

En tout cas, **la veille de Noël on s'offre des pommes** car le soir du réveillon se dit 平安夜 píng ān yè (la nuit de la paix), tout comme se prononce le 1er caractère du mot pomme 苹果 píng guǒ... Les pommes seront rouges ou emballées dans du papier rouge, couleur symbolique du bonheur et de la prospérité en Chine, comme est généralement la couleur de l'arbre de Noël (artificiel) appelé 圣诞树 shèng dàn shù.

Jour férié en Occident, le jour de Noël est un jour comme un autre en Chine, enfants comme adultes partent travailler. Mais, il y a comme un air de fête et de réjouissances avec des décorations et des incitations à l'achat préparées dans les boutiques pendant cette période. A l'instar de la [fête des célibataires](#) devenue très commerciale, la fête de Noël est un nouvel événement festif en Chine qui donne une belle occasion de se retrouver en famille ou entre amis mais surtout d'augmenter (encore) la croissance économique du pays avec les dépenses qui ne manqueront pas d'être réalisées.

Alors qu'il existe une controverse sur le lieu de résidence du Père Noël (près d'Oslo pour les Norvégiens, près de Stockholm pour les Suédois, en Alaska pour les Américains, en Laponie pour les Finlandais), une chose est sûre c'est que le plus grand atelier du Père Noël se trouve en Chine, à Yiwu précisément (à une heure de train à grande vitesse au sud de Shanghai) avec 60% des décorations de Noël fabriquées au monde ! Alors

**圣诞(节)快乐 shèng dàn (jié) kuài lè**

à tous !



Retrouvez cette fiche "Mémo-Pédago" sur le site [beijingscursus.com](http://beijingscursus.com) en scannant le QR code ci-dessous :

